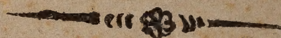
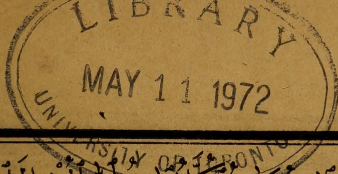
1123

18/12

کسنام مدحبی

کسنامه





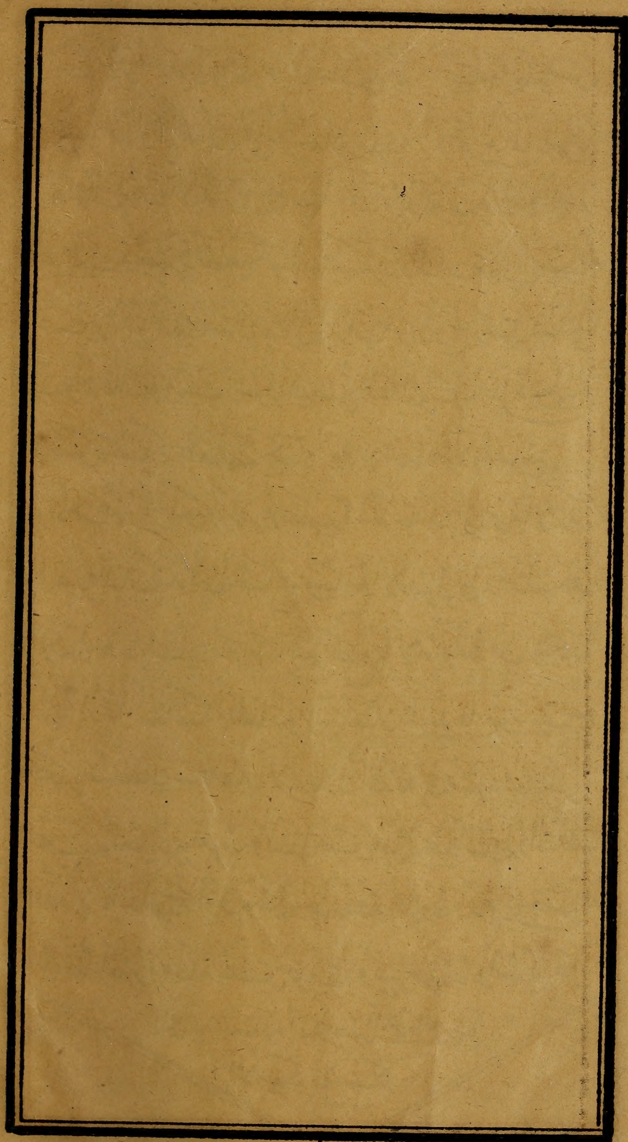
العالم العامل الکامل المکمل العارف بالله المرشد الی الله فرید عصره ووحید
دهره مرشد مکرم مولانا الشیخ السید محمد نور العربی افندی اطال الله عمره
حضرتلرینک همت سنیه لریله سلک نظمه چکدیکم کسانامهٔ شریفه منظور
معالیموفورلری اولوب اهل کسا یعنی خاندان حضرت خدا علیه افضل التحایا
افندیلریمزحق عالیلرنده اولان آیات واخباری برادایله شان عالیلرینی توصیف
وتبجیل ومحب اهل عبا اولنلر اجر جزیل وثواب جمیله نائل اوله رق متطهرین
زمره سنه داخل اوله جقلرینی تبشیرینی بیان بیورد قدنصکره منظومهٔ مذکوره یی
تقریض وحقکمزه ادعیه بیورد قلرندن عربی العباره کلام عالیلری
تبرکا اشبو منظومه بالاسنه کتب وتحریر اولندی الله ولی التوفیق
نعم المولا ونعم النصیر ❊ آمین بحرمة سید المرسلین ❊ واهل بیته

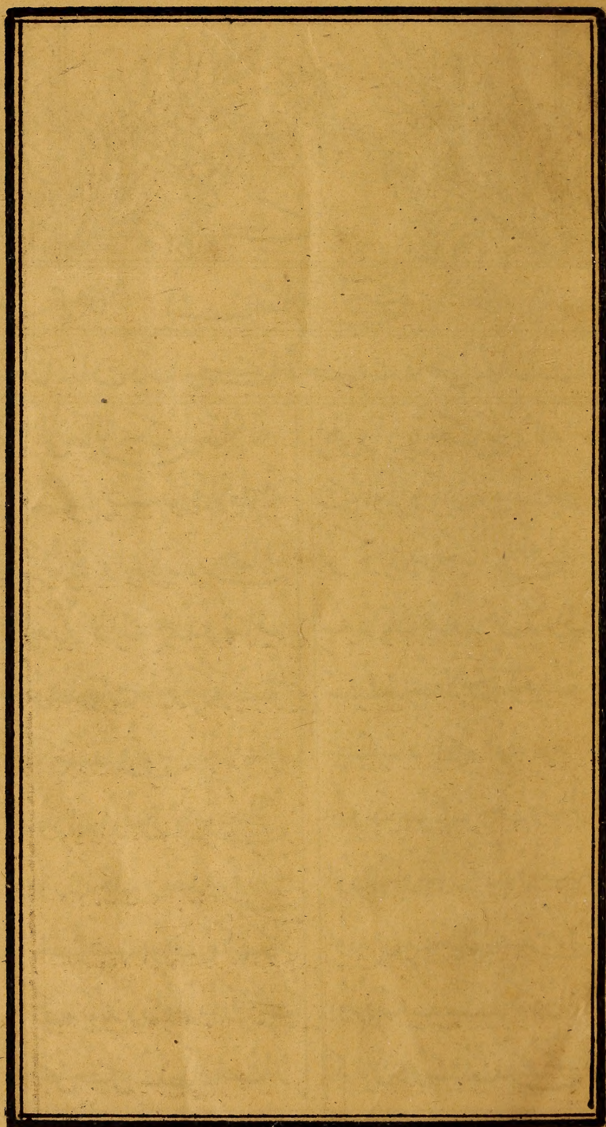
بسم الله الرحمن الرحیم

الحمد لله باسط الارض ورافع السماء والصلوة علی من رقد مع اهل بیته
تحت الکساء وعلی آله وصحبه اهل الوعد والوفاء صلی الله علیه وسلم
تسلیما کثیرا الی یوم الدین وبعد فان خبر الکساء الذی اسنده الامام السیوطی
صحیح النقل عن الثقات وها انا اذکر له تقریضا شاهدا علی صحته وعلی فضل
اهل بیت رسول الله صلی الله علیه وسلم وفی جامع الاصول عن سعد ابن
ابی وقاص رضی الله عنه لما نزلت هذه الآیة ندع ابنائنا وابنائکم ونسائنا

ونس

ونسائكم الآية دعا رسول الله صلى الله عليه وسلم عليا وفاطمة وحسن
وحسينا فقال اللهم هؤلاء اهلي اخرجه الترمذي وعن ام سلمة رضي الله
عنها قالت ان هذه الآية نزلت في بيتها انما يريد الله ليذهب عنكم الرجس
اهل البيت ويطهركم تطهيرا وانا جالسة عند الباب فقلت يا رسول الله
الست من اهل البيت فقال انك الى خير انت من ازواج رسول الله صلى الله
عليه وسلم قالت وفي بيت رسول الله صلى الله عليه وسلم علي وفاطمة
وحسن وحسين فجللهم بكساء وقال اللهم هؤلاء اهل بيتي
واذهب عنهم الرجس وطهرهم تطهيرا اخرجه الترمذي والاحاديث
في هذه الباب كثيرة في المصابيح وجامع الاصول وانما نظم خبر
الكساء هذا بلسان الترك ليعم النفع بالاجر والثواب ويكون
غاية لدعاء الخاصة والعامة للسلطان المؤيد قابض سيف النصر
المجدد سلطان سلاطين الامم بارك الله له في عمره بجاه النبي
محمد واهل بيته آمين ولقد احسن نظمه هذا الناظم ولدنا المعنو
المعزز عابد افندي اول يوقلمه جي اردوي همايون روم ايلي جعله الله
موفقا بالخير ووفقه لحسن توفيقه ويسر مراده والحمد لله على
التمام خادم الملامية محمد العزني
الاسكوبي مسكنا







کسانامه

بسم الله الرحمن الرحیم

مناجات دربارگاه حضرت قاضی الحاجات

الهی خالق جل جلاله — الهی رازق جل جلاله
احد سین شبهه یوقدر لا مثالسیز — سکا اولمز فنا کیم بی زوالسین
یراتدک واحدیتدن جهانی — بو اکوانی بو احیانی ایله انی
ایدرلر ذاتکه حمد و ثنایی — بنه ذاتک قیلور حق الادایی
بو مخلوقات عاجزدر نه بیلسون — سنک شاننجه لایق حمد قیلسون
مگر سندن قلوبه اوله الهام — تجلیات ذاتکله اوله تام
اودلله اولنور لایق دعالر — اودلله سویلنور حمد و ثنالر
اودلله قیلنور تقدیس و تنزیه — اودلله اولنور تمجید و تشبیه
خصوصیله بو بیچاره گنهکار — اوله می مدحتک ایچون سزاوار
گیجه گوندز اولوبدر غرق عصیان — اولورسه بنه سندن انکه درمان
بحق حضرت سلطان مختار — که انک دوستلغندن بو نمودار

ظهو

ظهور کنت وکنزه اولدی بادی — قمو شیئک که اولدر بیل مبادی

هزاران صد هزاران ایله یارب — صلاتیله سلامی سن اکا هب

بحق حضرت صدیق اکبر — بحق حضرت فاروق سرور

بحق ذات ذی النورین عثمان — بولاری یار ایدنمشدر او سلطان

بحق حضرت کرار حیدر — که اولدر فاتح ابواب خیبر

علیدر اهل بیتک سرفرازی — علیه کشف ایدبدر جمله رازی

انکچون شانینه باب مدینه — بیوردی اول امام اولدی بودینه

بری شمس نبوتدر محقق — بری ماه ولایتدر محقق

دخی فاطمة الزهری الهی — که اولخیر النسا اولدی کماهی

انک صدف صفاسی حرمتیچون — انک نهر وفاسی حرمتیچون

جناب مجتبا شوقینه یارب — دخی شاه حسین عشقنه یارب

بپاکان امامان منور — بحق جمله معصومان انور

دخی ازواج پاکان مطهر — دخی بالجمله اصحاب مظفر

بو عابد قولنه عفو عطا قیل — کشاد ایت باب رحمتک سن هدا قیل

ملامی نقشبندیم الهی — اگرچه نقشه بند اولدم کماهی

صورتن ایله سن ازاد بنی هم — قیلم پاک نگاهی اصله هردم

بنی قویمه ضلالیده قیل امداد — اجوب هادی قپوسک ایله امداد

سکا هر آن بوددر عرض ونیازی | الهی سن بیلورسین جمله رازی
جو بیلدم که حبیبکدر جهانه | اولان باعث بوکون انس وجانه
انکله اولنور جون سکا وصلت | انکله بولنیسر چونکه دولت
بیلورم ایشته اول آل کسایی | ایده رم انلره دائم ثنایی
بکا قدرت ویروب سن ایله احسان | اولم آل عبا مداحی هر آن
یازم اشبو کسا حقنده نامه | بیلنسون نه ایمش اول عالی جامه
محب آله اولسون یادکارم | قبول ایت عزتکده سن بو کارم

مقدمه

ایشت ای عاشق صدق ووفاسز | کسا اهلک بیان ایدم سکا بن
گرکدر بر مقدمه اوله تا | عیان اولسون بودلجو قصه جانا
ایدم خمسه مقالیله افاده | اوله بر خاتمیله استفاده
زمان مصطفی ده واردی بر شاه | یمن ایلنده مالکدی اواگاه
محب ایدی رسول کبریایه | دخی عاشق ایدی آل عبایه
هدیه ایلمشدی بر کسایی | اکا تقدیم ایدوب مدح وثنایی
کسا بر انجه شال نوع عبادر | انی بوشیده قلمقلق سزادر
رسول الله دخی قلمشدی اهدا | تملک ایلمشدی انی زهرا
سبب اولمش کسا لفظی ادابه | که بو تسمیه آل عبایه

اولوردی کرچه بویله بر روایت ‌ ولکن کورمامشدم بر کتابت

ایدرکن جستجو شوقیله هردم ‌ صورارکن هر کسه اصلین دمادم

بولوب اخوانیدنده بر رساله ‌ یازلمشدی اکا اشبو مقاله

جلال الدین سیوطی نام دانا ‌ عربجه ایلمش تحریر رعنا

انی باشدن باشه قیلدم قرائت ‌ بکا بر شوق ترویردی نهایت

دیدم بر ترجمه یازم کسایه ‌ صغنوب درکهی آل عبایه

که اول مضمونیله هم اوله منظوم ‌ بو وجهله بو قصه اوله معلوم

کسانامه دیو ایدوب انی یاد ‌ اوقندقجه محبان اوله دلشاد

مرادم یادکار روزکاردر ‌ هنر اظهاری یوخسه نه روادر

مقالهٔ اول

ایشت ای عاشق شیدا بو حالی ‌ ندر آل عبا دکله بو قالی

کلوب بر شب شرفله فخر اکوان ‌ سرای حضرت زهرایه مهمان

سلام ویردی سعادتله بتوله ‌ تبسم دار اولوب هر صاغ صوله

الوب زهرا سلامک عزتیله ‌ بیورلطف ایت کرم قیل شوکتیله

قدومک بصدیعی یرلر سزادر ‌ ایدرسه منتی عرشه روادر

عیونه خاکپایک توتیادر ‌ نکاهک خستهٔ جانه دوادر

بیوردی فخر عالم اکه جانم ‌ که سنسین بو جهانده خانمانم

براز واردر وجودم انحرافی — دیلر راحت اوله مقدار کافی
ایدم پوشیده احضار ایت کسایی — ایده راحت کوکل بولسون صفایی
دیدی فخر النسا کیم حسبنا الله — بزه کافی دخی شافی هو الله
دکل حاشا مزاج فخری عالم — کدورات کونله اوله مغمم
تواردا ایلکده فیض اقدس — درونی پر ایدی فیض مقدس
اودم اولمش ایدی چون اکا حاصل — کمال وحدتیله جمعه واصل
که کلمکدی اودم فرقه مرادی — بیانچون امته راه رشادی
کتوردی حاصلی اولدم کسایی — که پوش ایتسون جناب مصطفایی
سحاب ایله شمس وش اولدی مستور — کسایی اورتنجه صانکه اولنور

مقالهٔ ثانی

اودمده کلدی سعادتله حسین — که اولدر جمله بزجه قرة العین
سلام ویردی سلامك الدی زهرا — دیدی ای والده نوله بوکه ایا
مشام جانه بوی فخر عالم — ایرشدی حکمتیچون ایله محرم
بیوردی فاطمه عزتله جانا — کسا تحتنده بر اول عالم آرا
فیوضات الهی بیله اولنور — بزی باشندن بشه هب قیلدی مسرور
صلاتیله سلام ویر خاکپایه — دیلر یوز سورمکی عرش هم اوپایه
ایدوب مدح وثنا هم سویله ابیات — شعر انشاد ایدوب ایله تحیات

صلاتِ بینهایه قیلدی اولشاه	دخی یك جوق تحیّت ایتدی اولماه
بو معنی پر کراماتِ قیلوب یاد	بو ابیاتِ بلیغ قیلدی انشاد

ابیاتِ شریفهٔ سیّدنا حضرتِ امام حسین رضی الله عنه

مَنْ بالکساءِ احتبتْ بالکساءِ	فیكَ الشّفاءُ والطّبُّ والدّواءُ
داعی اللّواءِ والحوضِ والعلاءِ	یا رسولَ اللهِ لكَ الفداءُ

ترجمهٔ ابیاتِ شریفه

محبّت ایلرم ذاتینه نسبتله کسایه
که سنده در شفا طب اولمدی حاجت دوایه

که سنسین ایلین دعوت لوا حوض العلایه
فدادر یا رسول الله سکا هب لانهایه

ویروب بوندن زکیر وینه سلامی	دیدیکم یا رسول الله روا می
اولورمی بنده که اذنِ همایون	آیا جدّا امان قیل بنی ممنون
اولام تحتِ کسایه بنده داخل	که سنسین معدنِ جمله فضائل
ایدنجه بو نیازی چونکه اولشاه	ترحّم قیلدی اکا اولشهنشاه
صدور ایتدی او دم اذنِ همایون	دخالت ایتدی اولشاه اولدی ممنون
واروب داخل اولوب اولدم کسایه	اکاده سایبان اولدی اوسایه
سکا ایشتمدیمی سن ای عاشق	نه بیورلمش انك شانینجه لایق

حسین بندن دخی هم بن حسیندن | صدور ایتمش بو نطق اولدی کرمدن
بو سوزدن سن وار اکله شاه دینك | قیاس ایت رتبه سین یعنی حسینك

مقاله ثالث

سعادتله اوچین ابحر محسن هم | ایرشدی اول اراده اولدی منعم
سلام ویردی اودم زهرایه اولشاه | سلامك الدیجونکه اول یوزی ماه
مشام دل ایا دولتلی مادر | اولوبدر بوی جدمله معطر
دیدکده فاطمه ای نور عینم | بنم ای غنچه نورس فدایم
بلی جدك حسین ایله یاتورلر | صارلمش بربرینه ایکی نورلر
کسا تحتنده مستور اولدی انلر | تجلی ذات ایله نور اولدی انلر
صلات ایله سلام ایت بی نهایه | اوله کور منتظر لطف و عطایه
صلاتیله سلام ایدنجه اولشاه | ایدوب رد سلام لطفیله اولماه
ازن وارمی بکا کیم ایلیم یاد | که حق اشرفنده شعر انشاد
رسول الحق بیوردی مجتبایه | ازینده رسولکه شعری مصطفایه
بلاغتله قیلوب بو نطقی ایراد | ایلوب شان نبیی بویله هم یاد

ابیات شریفه سیدنا حضرت امام حسن رضی الله عنه

فانك نور ساطع عامود | انت رسول شافع موجود
یا خیر خلایق یا مفقود | یا کنز الدقایق یا سر الوجود

ترجمهٔ ابیات شریفه

سنڭ قابڭ عمودی نور ساطعدر ایا محمود
وجودڭ جمله موجوده شفاعتچون اولوب مورود
کہ سن خیر الخلایق سین کسا ایله اولوب مفقود
قیلوب کنز الدقایق حق وجودڭ سریدر موجود

بیوردی دخی هم اذن شریفڭ — اوله می قولڭه اولم ردیفڭ
بکا رخصت ویروب سن ایله احسان — اولم ذاتڭله یا جداه مهمان
بیوردی فخر عالم اشته اولدم — دخالت ایت بزمله سنده اولهم
کسایه اولدخی قیلدی دخالت — نه وحدتدرنه وحدتدر بو حالت
بو معلومدر بیوردی فخر عالم — بولارڭ شاننه بو نطق افخم
طوتان دوست بونلری اولدی بکا دوست — الهی سنده طوت انی سکا دوست
دو عالمده بولامدیر سن سلامت — بولاری دوست طوتان چکمز ندامت

مقالهٔ رابع

اودمده هم ایرشدی شاه مردان — سلام ویردی شرفله شیر یزدان
دیدی ای بنت شاه هر دو عالم — کہ سنسین مرتضی یه یار همدم
سلامڭ الدی زهرا مرتضانڭ — خدا ارسلانی ول صاحب وفانڭ
دیدی زهرایه اول شاه ولایت — کہ سنسین صاحب عز و سعادت

مشام جانه ایردی بوی محبوب | که بوی مصطفی بر جمله‌دن خوب
جواب ویردی او دم زهرا و شاهه | اشاوت ایلیوب اول اولوجاهه
کساتحتنده اولدی اشته مستور | حسین ایله حسن هم دخی او لنور
قریب اولوب کسایه اشته حیدر | صلاتیله سلامک ایتدی اوفر
بیوردی هم بلاغتله بو نطقی | تواضعله محبتله بو نطقی

ابیات شریفهٔ سیدنا حضرت امام علی کرم الله وجهه ورضی الله عنه

تحت الکساء نور ساطع | کالبرق خاطف لامع
ان البتول تکثر الدامع | علی من هو للانام شافع

ترجمهٔ ابیات شریفه

کسا تحتنده مخفی اولدی لکن نور ساطعدر
که برق خاطف آسا سرعت سیریله لامعدر
محقق شوقیله اهل بتول ازید مدامعدر
دوکرلر اشک یوز اوزره ولکن خلقه شافعدر

سلام ویردی ثنا قیلدی اکا هم | دیدی یا سید و مولای عالم
بیوردی یا رسول الله سکا بز | قمو عالم قمو اشیا فدا یز
سلامک رد ایدوب صاحب رسالت | بیوردی بنه کور شاه ولایت
بزه اذن همایون ایله دستور | اولورمی اوله یم بر لکده مستور

بکا لطف ایلیوب ویرسن اجازت	کسایه ایلیم بنده دخالت
بزمله سنده اول داخل کسایه	دینجه فخر عالم مرتضایه
اولوب انلر ایله مستور کساده	اولوب داخل جناب مرتضاده
بونك شاننده در رمز نور واحد	بولاری دائما بر اول مشاهد

مقالهٔ خامس

کورنجه اشبو حالی دخی زهرا	تضرع ایلیوب هم اولدی کویا
توجه ایلیوب سمت کسایه	صلات ایدوب رسوله بینهایه
سعادتله اولوب بو شعری قائل	کم شکسز اول اولوبدر قربه نائل

ابیات شریفه سیدتنا حضرت فاطمة الزهری رضی الله عنها وارضاها

اسیر الدمع من عین بنهمل	نحو الشفیع الهاشمی مذمل
یا جد الحسن والحسین بل الرسول	تحت الکساء کالبدر حین یکمل

ترجمهٔ ابیات شریفه

کوزم یاشی طاشوب شوقیله قدی ایلدم ارسال
قدومنه مذمل هاشمی ای شافع اجلال
ایا جد الحسنین یا رسول القرب والوصال
کسا تحتنده بدر اولمش منور ماه کبی اکمال

دخی صکره سلام ویردی رسوله	ترحم ایلیوب حضرت بتوله

ایدوب ردّ سلامین جون محمد	جناب فاطمه زهرایه احمد
بیوردی فاطمه ای قبلهٔ دین	سکا جمله فدا ای قرّة العین
اولورمی بکا رخصت بو کسایه	دخالت ایلیم آل عبایه
جناب فخر عالم ویردی رخصت	اوده داخل اولوب بولدی سعادت
بیوردی شاننه اول شاه لولاک	که انکچون یرادلدی بو افلاک
بکا سوکولیدر زهرا نهایت	که اولدر خاتون یوم القیامت
اکا رخصت اولور یوم قیامه	شفاعت ایلیه اول خاص و عامه
بیوردی فاطمه بر بضعه بندن	ظهور ایتدی که بر جز جان و تندن
انی اغضاب ایدن بنی ایدر بیل	دینجه فخر عالم بویله ای دن
نولور حالی عدو اولان کسانک	قبولی ولمزسه بو آل عبانک
نظر قیلدی بو بش یاره محقق	وجود واحدیت اوزره بیل حق
صفتین بونلاری سنده غیر کورمه	حقیقت بر وجوددر ایری کورمه
صلاتیله سلام قیل بی نهایه	همان عابد مدام آل عبایه
بولاری کم توسّل قیلسه دائم	دیلرسه حاجتی حقدن مداوم
که بی شبهه اولور واقع اجابت	اثرده بویله کلدی بو روایت
قبول ایتدی دعاسک ادمک حق	بولارک حرمتنه بیل محقق
صلاتیله سلام یا ربّ الله	اوله ازواج اصحاب کماله

بحمد الله جناب رب عزت	بنی قیلدی محب آل نه دولت

خاتمه

بو مجلس اولدی واقع چونکه بویله	ظهور حقنه یوزله اولدی سویله
ندا ایتدی جناب حق تعالی	منزه‌در انک یوق مثل اصلا
ملکلر زمره‌سنه دیدی الله	دخی هم حاملان عرشه اولشاه
دخی هم ساکن ارض و سمایه	قسم بیوردی عزتله سخایه
بوجه خلق ایتدیکی علوی مکانه	دخی خلق ایتدیکی کون و جهانه
بیوردی عزتیله دخی بالله	دیدی خلق ایتمدم بو خلقی الله
سمای مائی هم ارض و جبالی	دخی ماضی و مستقبل و حالی
دخی کفار ملحد بو مسلمان	دخی جانیله ناری هم بو انسان
دخی بحری دخی انجار و اشجار	دخی روزی دخی بو شب بو انهار
دخی شیئا لشی جمله اشیا	یراتمادم بیوردی حق تعالی
یراتدم عشقنه اهل الکسانک	که یعنی شوقله آل عبانک
بیوردی هم دخی جبریله الله	خبر ویر کیم حبیبم اوله آگاه
بو خلقی ایتمدم خلق هم جهانی	یراتمادم جهانده انس و جانی
یراتدم حبنه آل عبانک	دخی عشقنه بیل اهل کسانک
نزول ایتدی اودم ناموس اکبر	سلامک ویردی بش دفعه مکرر

ندا ایتدی که یا طه و یسین / سلام اولسون سکا هر آن و هر حین
دیدی هم یا مدثر یا محمد / سلامم اوله سکا جمله بی حد
دیدی هم یا مزمل اصل عالم / سکا اولسون سلامم هر دمادم
بیوردی یا نبی الله سکا هب / سلام اولسون همان هر روز و هر شب
سکا هم امتینه قیلدی سبحان / بره کاتیله رحمت لطف و احسان
ویرنجه جبرئیل بو یله سلامی / دیدی فخر جهان جمله تمامی
ایشتدم بیک عزت اولوبن شاد / ندر امری الهی ایله سن یاد
نه اولدی دکله هم شمدی کلامی / تمام ایدنجه جبرائیل سلامی
بشارتله دیدی جبریل اکرم / که سن سن بیل حبیب الله افخم
بیوردی عزتم حقیچون اولشاه / حبیبم ایشبو کونه اوله آگاه
قسم ایدوب دیدی خلق ایتدم بن / بو خلقدن نه بر شی جامد کرک تن
محبت ایلیوب اهل کسایه / که یعنی خمسهٔ صاحب عبایه
یراتدم انلره ایدوب محبت / جهانی ایلدم بو یله عمارت
نزول ایت یا امین بو یله خبر ویر / حبیبم مصطفی یه ایله تبشیر
بکا بو یله امر قیلدی چون الله / سکا بو مژده دن بیل ای شهنشاه
بو تبشیر اولدی چونکه ایشته معلوم / بیوردی حضرت حسین مظلوم
دیدی یا جداه اذن همایون / اولورمی شوقیله دل اولدی ممنون

شعردن ایلیم برقاچ بیت یاد خدایه شکر اوله قیلدی بری شاد
بیوردی فخر عالم اکا اولدم ازیندر رسولیله سن ای غنچه فم
اولنجه رخصتی اوکشاه برداد بلاغتله بو نظمی قیلدی ارشاد
دکل حدمکه اولنظم شریفی قیلم بن ترجمه اولم ردیفی
کمال لطفنه قیلدم رجالر در عفوینه ایتدم التجالر
کلنجه قلبمه آرزو وخواهش علامات ازیندر بو نمایش
کلوب غیرت اودم قیلدم اغازی اجقدر اتلرک باب نیازی
قیلوب ترجمه اولنظم شریفک که بشقه بشقه هر بیتی لطیفک
اوقو نظمی شریفی عاشقا سن قیلوب من غیر حد ترجمه بن

نظم شریف سیدنا حضرت امام حسین رضی الله عنه

خیرة الله من الخلق ابی	بیت اول	بعد جدی وانا ابن الخیرتین
درة قد خلصت من جوهر		فانا درة وابن الجوهرین
فضة قد خلصت منه الذهب	ترجمه	وانا الفضة بین الذهبین

محقق جنس جوهردن جو انجو اولوب خالص کزیده اولسه دجو
اولنجه ایمدی بن دری یتیم که ابن جوهرین بویله کریم

	بیت ثانی	وابن القمرین
والدی شمس وامی قمر		وانا الکوکب بین النیرین

ترجمه

اولوبدر والدم شمس حقیقت | دخی امم اولوبدر ماه شفقت
بنم بين المنير يندر ظهورم | بنم كوكب قياس ايتكم نه نورم

بيت ثالث

أمي الزهرا حقا وأبي | وارث العلم ومولى الثقلين

ترجمه

بنم اممكه زهرادر محقق | كه قيلدي انوری عالمی ابی حق
يده رم وارث علم اولدی الان | وليسيدر نه كم وار جن انسان

نشأ — بيت رابع — ذريتي

عبد الله غلاما نشأ | وقريش يعبدون الوثنين

ترجمه

ظهور ايتدی غلام حق اعلا | كه اولدر عابد رب تعالى
قريش اولديلر عبد صنم هم | طپارلر ايكی بته بوئله هردم

بيت خامس — يعني قام نحو القبلتين

يعبدون اللات والعزى معا | وعلي قام صلى نحو القبلتين

ترجمه

عبادت ايلديلر هم دوامی | طپارلر لات عزی يه مدامی

صلوٰة قبلتينه اولدي قائم — على يه قبله در الله دائم

بيت سادس — احمد المجتبى صبح لنطقيه

من له جد كجدي المصطفى — سيد الكونين نور الظلمتين

ترجمه

بنم جدم كبی ایا جهانده
بنم جدم كه اولجد حسندر
دخی محبوب اله مصطفی در
اولو بدر عالمینده نور ظلمت

اوله فرزكسه يه هيچ بر زمانده
انك جدی خليل نور تندر
دخی سيد كونين مجتبا در
كه اولدر رافع كفر و مذلت

بيت سابع

من له اب كابي حيدر — قاتل الكفار في يوم الحنين

اصل كا صبی

ترجمه

بابا مدر جونكه بلدك اولدحيدر
اسد الله غالبدر ايشتدك
كم اولدر قاتل كفار اشرار

كمك واردر ابی اول كبی سرور
على بن ابی طالبدر ايشتدك
حنين بدر او حدده او سردر

بيت ثامن

من له ام كامي فاطمه — بضعة المختار قرة العينين

قره ط العين

ترجمه

بنم امم كبي بولمادي بر فرد	كه اولدر بضعۀ مختار احمد
دخي هم نور عين مصطفى در	دخي زوج علي المرتضى در

بيت تاسع — اصيل

من له عم كعمي جعفر	ذو الجناحين اصل النسبين

ترجمه

بنم عمم كبي عمي كمك وار	كه اولمشدر جناحين ايله طيار
انك هم جد پاكي اولدي هاشم	شهادتله حضوري بولدي دائم

بيت عاشر

نحن اصحاب العبا خمستنا	قد ملكنا شرقها والمغربين

ترجمه

بزي كور خمسۀ صاحب عبايز	كه جمله درتلي دللرجه دوايز
محقق ملكمزدر شرق غرب هم	بزز هم پادشاه هر دو عالم

بيت حادي عشر — منى الحرمنه

نحن جبريل قد سادسنا	ولنا الكعبة ثم الحرمين

ترجمه

بزه سادس اولوبدر بنك عزت	كه جدم مصطفى يه قيلدي خدمت
كه اول جبريلدر ناموس اكبر	بزه خدمت ايله اولدي مفخر

بزمندر شبهه وارمی کعبة الله
دخی هم حرمینه اولوبن شاه

أمة المختار قرة أعينا | بیت اثنی عشر | غدا تسقونه منه يوم الحسبه

عصبة المختار قرة العينين
في غد تسقون من يد الحسين

شيعة المختار قرة أعينا | ترجمه | في غد تسقون منه يوم الحسبه

بنم اولادینك ولادی بیل سن
اولورمی بن کبی عالمده احسن
دخی هم قرة العینم رسولك
دخی حیدر حسن همده بتولك
بنم حسین مظلوم سخنور
یدندن صو لنیسر اهل محشر

بیوردی چونکه بو نظمی لطیفی
کلوب جوشه انك طبع شریفی

تبسم قیلدی ظاهر فخر عالم
بیوردی لطفیله اوچ کز بونده هم
دیدی احسنت احسنت ای احسن
که اولدك بزلره نور عیون سن
بیوردی یا حسین بارك الله
مبارك ایلسون بیوردی اولشاه
روایت اولنور بو نیله محبان
محبتله بو نظمی کم اوقیان
اولور مظهر شفاعتینه البت
اولور نائل عنایتینه البت
بو مجلس جون بو رتبه اولدی عالی
کوزل کوش ایت تفکر قیل مآلی
سمادن اولدی نازل اشته اولدم
معلا سفره مائده لفخم
تناول ایلیوب اندن طعامی
ایشتدکی بو بشر ذات همامی

بو مجلسده اولنجه بونیله عزت ‌ ‌ وقوعبولدی بو رتبه چونکه دولت

سؤال ایتدی بو دمده اول سخنور ‌ ‌ رسول اللهه یعنی شاه حیدر

دیدیکم یا رسول کبریا بز ‌ ‌ سکا جان کو کلدن هب فدا یز

بو مجلسده اولان فضلی بیان ایت ‌ ‌ انک اثماریی نطق ایت عیان ایت

بیوردی عالمینک پادشاهی ‌ ‌ ایشیت یا بو الحسن فضلی کماهی

بو مجلس یاد اولنمز اولسه الا ‌ ‌ اولور شوق درون ایله هویدا

او مجلس صاحبی بیل اولدی دلشاد ‌ ‌ اولور هم فزع اکبردن آزاد

دیلک ایتدی ینه اول سدره پایه ‌ ‌ تمسک ایلدی باب رجایه

تزاید ایله بو بابده بیانی ‌ ‌ مبذل قیل بزه اول ارمغانی

ینه اولدم سعادتله بیوردی ‌ ‌ کمال لطف ایله دلّره طویوردی

دیدیکم یا علی زوجه‌ک بتوله ‌ ‌ دخی اولا دینه سکا رسوله

نه مقدار سه شرافت قیلدی احسان ‌ ‌ خزائندن مبدّل ایتدی سبحان

بو وقعه سویله نلمز بیل محقق ‌ ‌ اولور یاد عشقمز له اولسه انجق

شفیع اولدم او مجلس اهلنه بن ‌ ‌ امامینله زهرا همدخی سن

بحمد الله محبلردن بولنذق ‌ ‌ او فرمانی ایله تبشیر اولنذق

اونجو نطق ایدوب عشاق دلسیر ‌ ‌ عروق جانه ایتمش اولدی تأثیر

هزاران صد صلات اهل کسایه ‌ ‌ نیجه یوزبیک سلام آل عبایه

دخی ازواجیله آلینه هر دم | دخی اولادیله اصحابنه هم
سلام ایله اوله ترضیه هر آن | الهی انلره سن ایله احسان
دخی قولك جلال الدینه یارب | کشاد ایت باب رحمك سن کاهب
مکمل قوللرك هم عارفانك | محقق بندهٔ کان عاشقانك
قلوب تقدیس او ارواح شریفی | ایدوب تلطیف او ارواح لطیفی
دخی عابد قولك آل عبادت | ایرمه بندکان لافتادن
بنم کرچه کنهکار عاصی عابد | ولکن سن رحیمسین ایشته لابد
کسانامه بولور بونده تمامی | دعا یار اثر بو ختم الکلامی

اوقوندقجه بو تحفهٔ بین الاخوان
حقیره ایده لر فاتحه احسان

تاریخ منظومهٔ مذکوره

بو بزم خمسهٔ اهل عبایی یازدی چون خامه
شرفلندی دل عابد ایرشدی بویله بر کامه
مجوهرله نسزا یازمق بونك اتمامنه تاریخ
اولور شوق دل عشاقه تزیید بو کسانامه

سنه ١٢٧٩

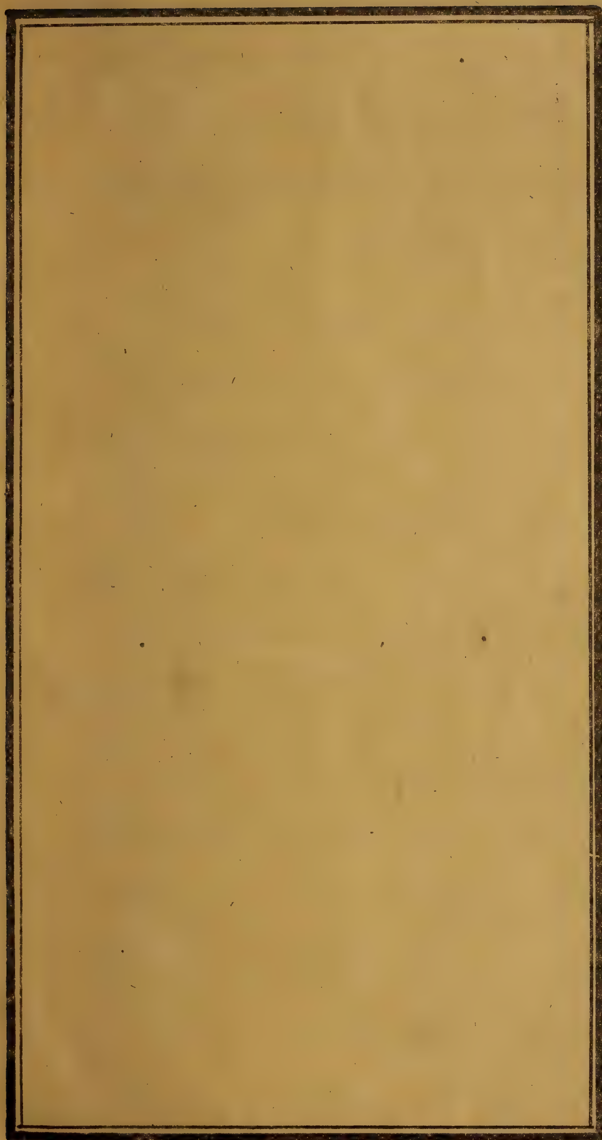
آستنه روم ایلی والیلری دیوان افندیلکی نامیله معروف اولوب الیوم شهر مناستردہ شرفمقیم فضیلتلو رفعتلو بسیم افندینك منظومۀ مذکوره تقریض وادیسنده لطفا همت بیوردقلری تاریخ دلاراً لریدر

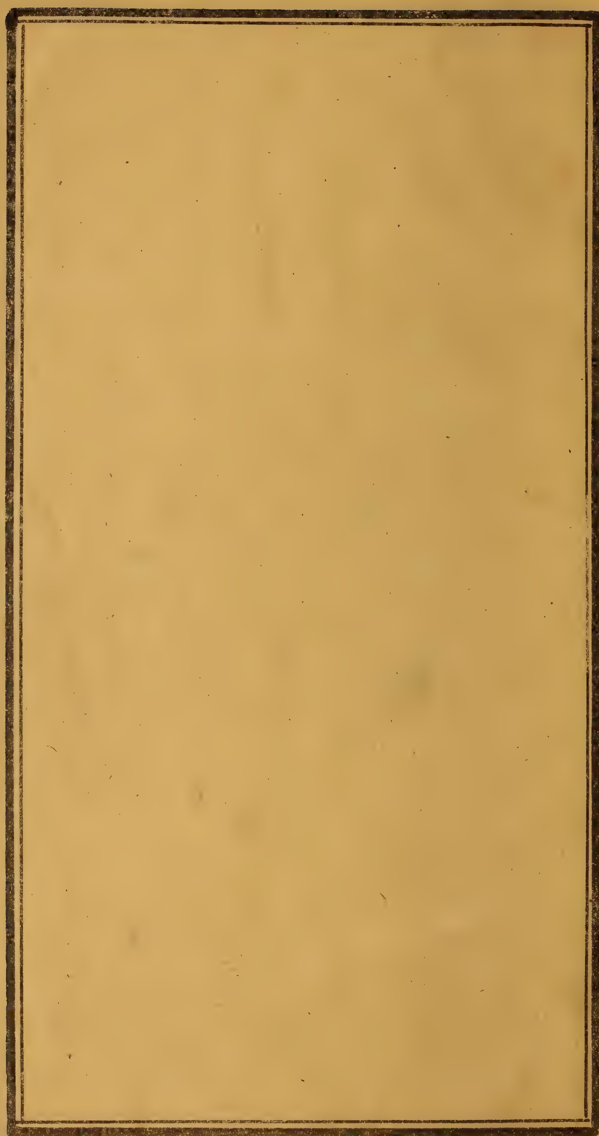
خلق اولدی چونکه اهل کسا عشقنه تمام
بو کائنات جمله سی عرش سما زمین
جاندن محب ایسانی انکره خدا
تا عندو قرب حضرتنه ایلمش قرین
شمدی رئیس بو قلمه اردوی روم ایلی
عابد افندی مرکزی ایجره اولوب مکین
یعنی بو سخن شهر مناسترده باالجنان
بویله اثر له اولدی موفق او کامبین
نظمه کتوردی قیلدی کسا نامه تسمیه
اول قصه بی که تحفه ایدر جمله عارفین
بو مجمل ایچره ایلدی اظهار سر بسر
رنکین لطیف و سلك سلامتله دلنشین
یا رب عشق خمسۀ اهل کسا ایله
سز ثابت ایله اشبو فقیری قومه حزین

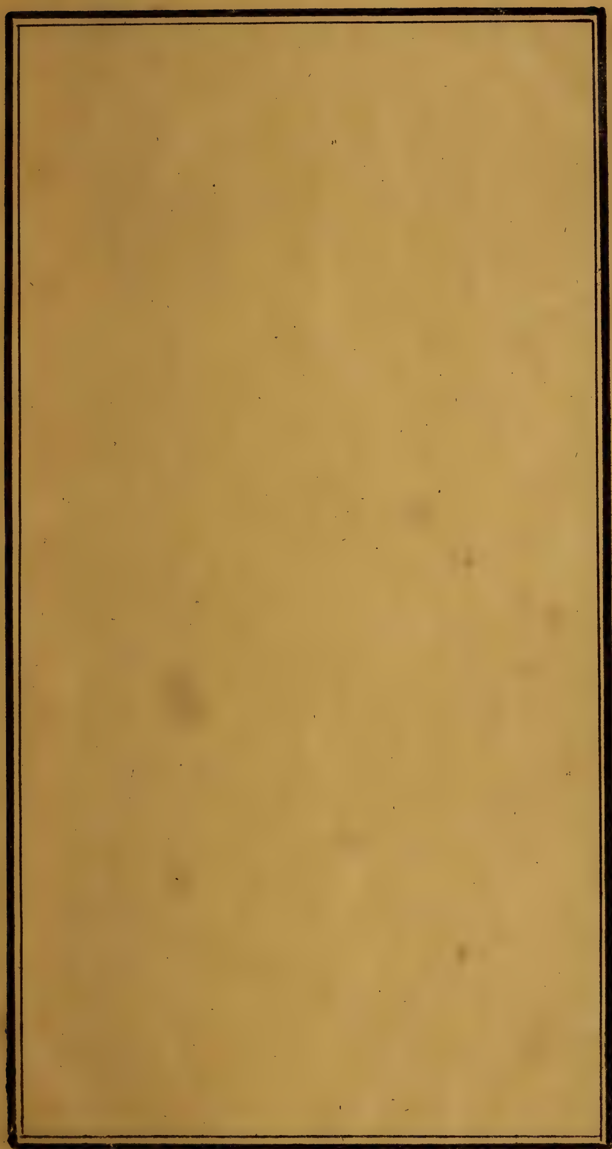
یمنی بسیم سویلدی جوهرلی تاریخین
نظم ایله یازدی عابد افندی یه آفرین

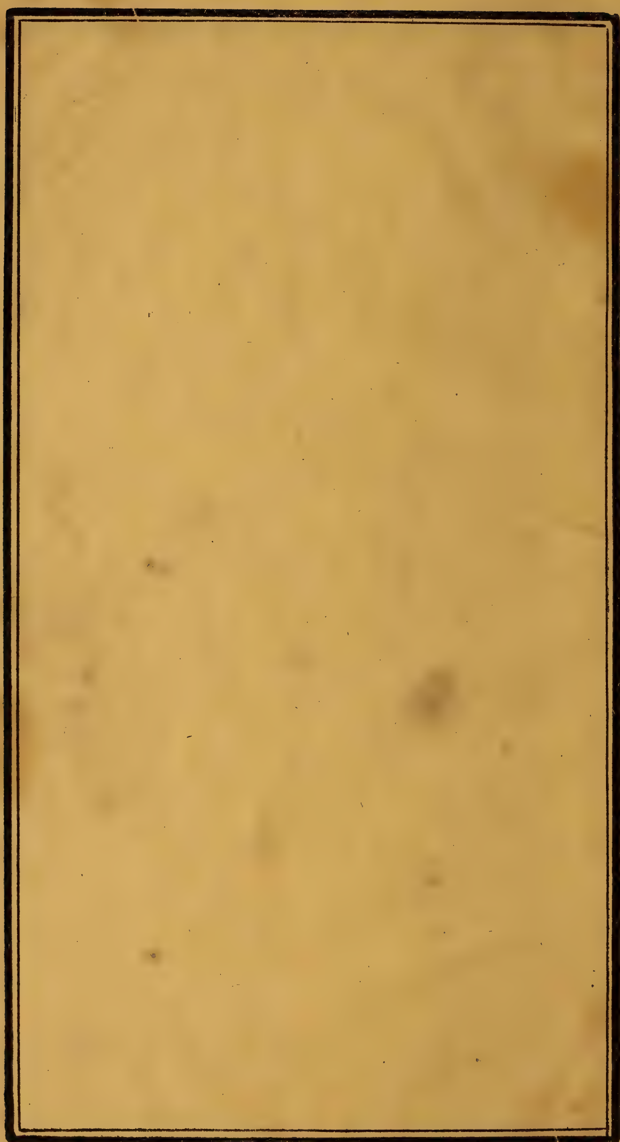
محب تحت کسائی
کتبه حمدی الرفاعی

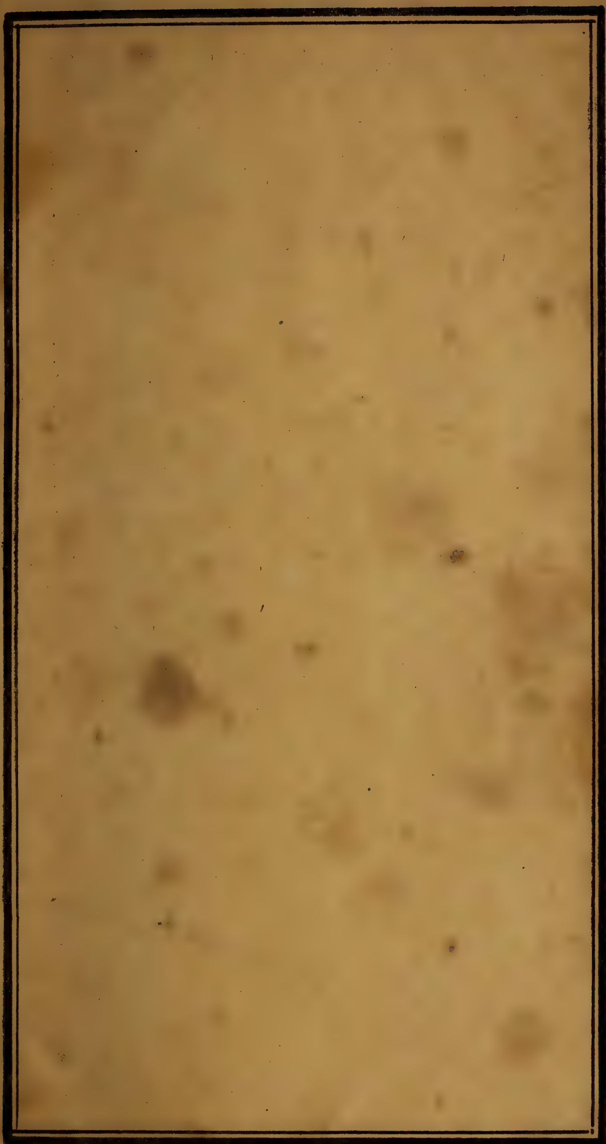
سنه ١٢٨٦
شعبان المعظم
١٥











فیأتی

ـ ۲ ـ



'Abid Efendi
Kisaname